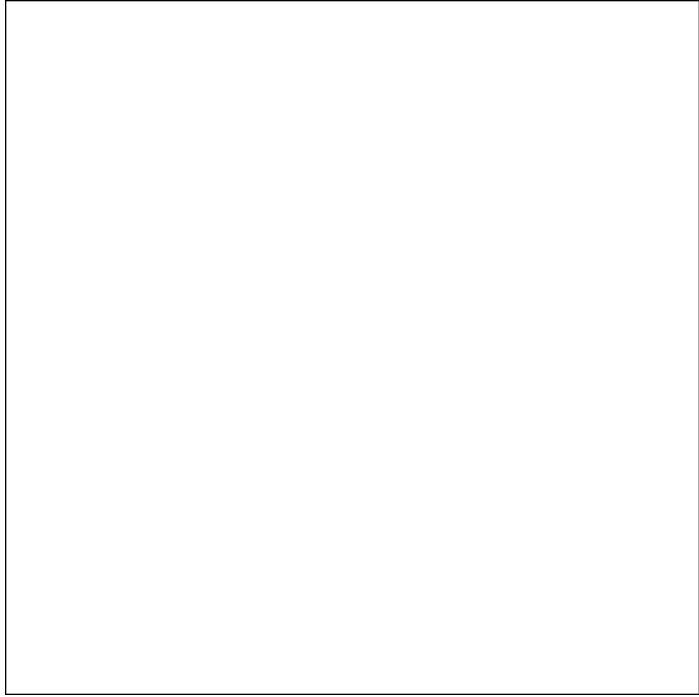




(imageless edition)

✎ Adelheid Marie Bwire
🔒 Melany Pieterse
📧 Arlene Avila
🗣️ Tagalog / English
📖 Level 2



Parusa
Punishment



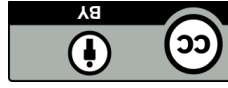
香港故事書

global-asp.github.io/storybooks-hongkong

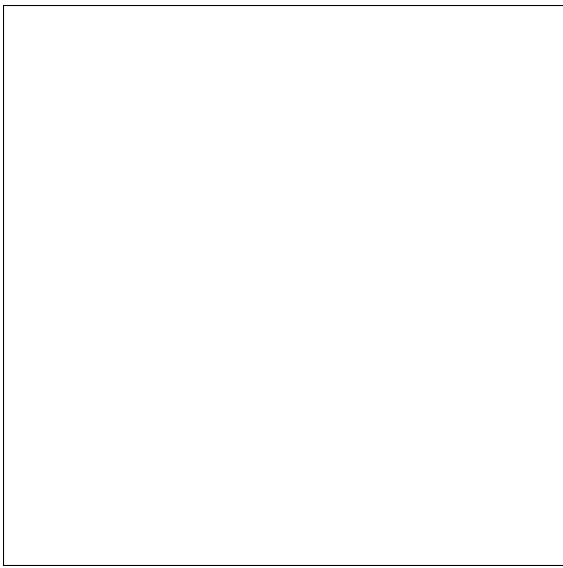
Parusa / Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire
Illustrated by: Melany Pieterse
Translated by: Arlene Avila (tl)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by 香港故事書 in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Isang araw, may dalang maraming prutas si
mama.

...

One day, mama got a lot of fruit.



“Kelan namin iyan pwedeng kainin?” tanong
namin. “Mamayang gabí,” sagot ni Mama.

...

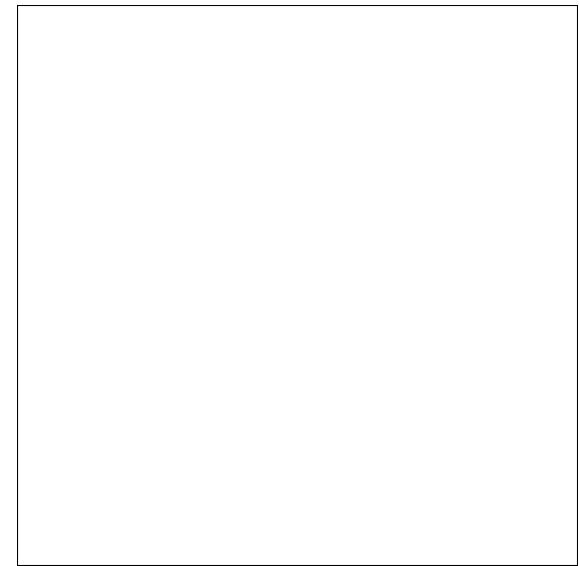
“When can we have some fruit?” we ask. “We will
have the fruit tonight,” says mama.



Pero matakaw si Rahim at hindi siya makapaghintay. Tumikim ng isa at dinagdagan pa ng marami.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.



Humingi ng tawad si Rahim. "Hinding-hindi na ako magiging masiba," pangako niya. At pinagbigyan namin siya.

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.



“Naku! Tingnan ninyo ang ginawa ni Rahim!”
sigaw ni bunso. “Matakaw si Rahim, at matigas
ang ulo,” sabi ko.

...

“Look at what Rahim did!” shouts my little
brother. “Rahim is naughty and selfish,” I say.



Tama nga si Mama. Pinaparusahan na si Rahim
ng prutas!

...

Mama knew this would happen. The fruit is
punishing Rahim!



Galit si mama kay Rahim.

...

Mother is angry with Rahim.



"Aray! Sakit ng tiyan ko," bulong niya.

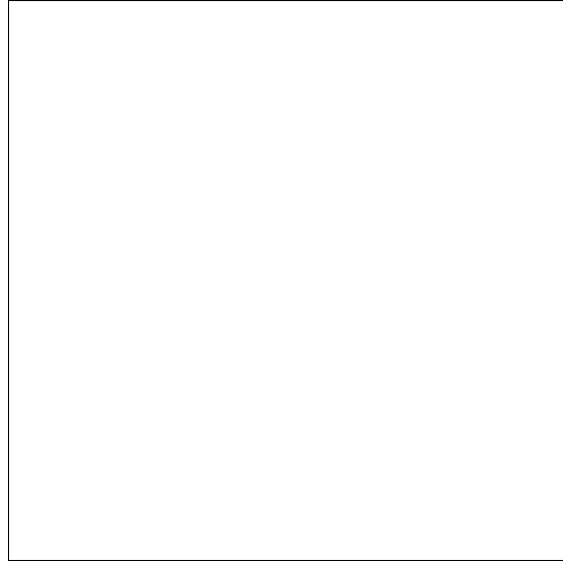
...

"My tummy is so sore," whispers Rahim.

At sumama nga ang pakiramdam ni Rahim.

...

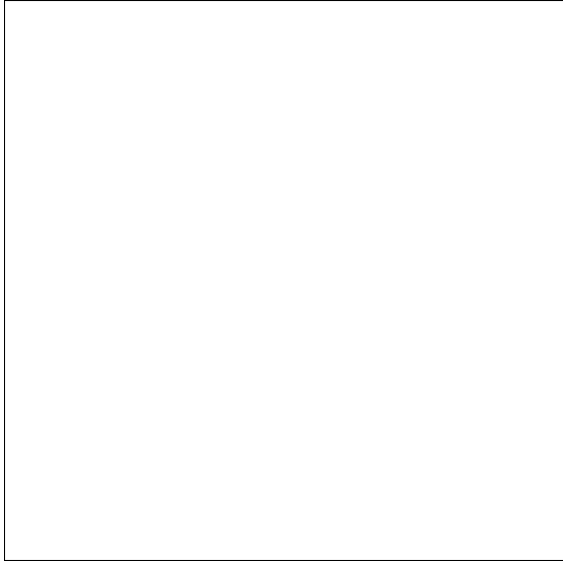
Rahim starts to feel sick.



Galit din kami pero ayaw magsisi ni Rahim.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

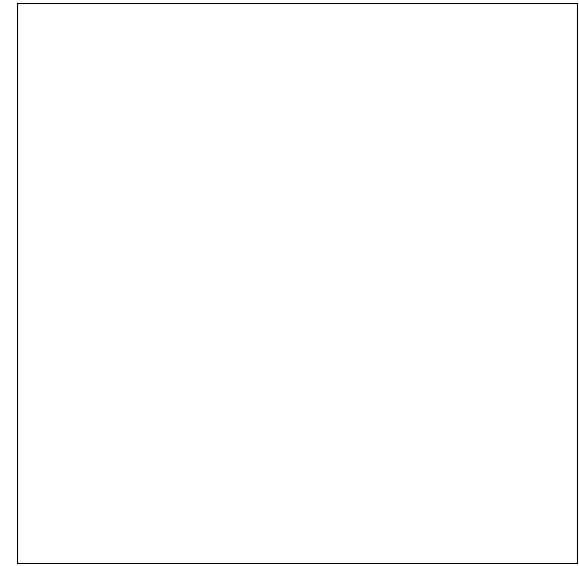




“Hindi po ba mapaparusahan si Rahim?” tanong ni bunso.

...

“Aren’t you going to punish Rahim?” asks little brother.



“Magsisisi ka, Rahim,” banta ni Mama.

...

“Rahim, soon you will be sorry,” warns mama.